



## **Partizipation – Mehrsprachigkeit – Digitalisierung. Neue Ansätze für zukunftsfähiges Sprachenlernen**

Haupttagung der ÖGSD, 26.-27. September 2024, Paris Lodron Universität Salzburg (PLUS)  
Unipark Nonntal, Erzabt-Klotz-Straße 1, 5020 Salzburg

### **Programm**

**Mittwoch, 25. September 2024**

<b>18.00-20.00</b>	<b>Tagungsauftakt mit Sektempfang</b>	Bibliotheksaula Untergeschoß
	<b>Mehrsprachige literarische und musikalische Beiträge mit Lokalkolorit und Mitmachpotential</b> <b>Carlos Peter Reinelt</b> , schreibbegeisterter PLUS-Absolvent und Träger des Rauriser Förderungspreises für Literatur, mit musik- und sprachbegeisterten <b>Schüler:innen</b> <b>des Bundesgymnasiums St. Johann, Kooperationsschule der PLUS</b>	Bibliotheksaula
	<b>Sektempfang</b>	Bibliotheksbereich

**Donnerstag, 26. September 2024**

<b>ab 9.00</b>	<b>Registrierung</b>	Eingangsbereich
<b>10.00-10.30</b>	<b>Eröffnung</b>	E.001
<b>10.30-11.15</b>	<b>Keynote I</b> <b>Detmar Meurers</b> (Universität Tübingen) Adaptive individuelle Sprachförderung: Von Grundlagenfragen zu KI-basierter Unterstützung in der Bildungsrealität	E.001
<b>11.15-11.45</b>	<b>Barcamp</b>	E.001



12.00-13.00 Panel 1

Seminarräume 1. Stock

**Partizipation:  
ELF**

Sektion 1  
1.003

**Marie-Luise Pitzl-Hagin**  
Englisch als Lingua  
Franca, Partizipation  
und Mehrsprachigkeit:  
Perspektiven und  
Potenziale für den  
Englischunterricht

**Stefanie Riegler**  
Corpus annotation for  
pedagogic purposes:  
exploring examples from  
ELF data

**Mehrsprachigkeit:  
Einstellungen &  
Überzeugungen**

Sektion 2.1  
1.006/1.007

**Nina Woll**  
How crosslinguistic  
reflection shapes student  
teacher's pedagogical stance

**Edna Imamović & Valéria  
Schörghofer-Queiroz**  
A research dialogue on  
multilingual parents and  
students' positioning in the  
context of the Austrian school  
system: emerging identities and  
what they mean

**Mehrsprachigkeit:  
Sprachliche Diversität &  
Fachunterricht**

Sektion 2.2  
1.009

**Simone Naphegyi &  
Sandra Bellet**  
Gesamtsprachendidaktik –  
wie können Lehramts-  
studierende auf den Umgang  
mit sprachlicher Diversität  
vorbereitet werden?

**Rainer Hawlik**  
Der Schule von Gestern ihre  
Mehrsprachigkeit heute

**Digitalisierung:  
Virtual Exchanges**

Sektion 3.1  
1.004

**Alexandra Funk**  
Mehrsprachigkeit in  
*Virtual Exchanges*

**Sarah Reader**  
Lower secondary English  
learners' intercultural  
communicative competence  
development in  
asynchronous virtual  
exchange projects

**Digitalisierung:  
Fake News**

Sektion 3.2  
1.005

**Stephan Schicker**  
Gesellschaftliche  
Partizipation im digitalen  
Zeitalter ermöglichen:  
*Fake News* erkennen und  
widerlegen

**Melanie Hendler &  
Jennifer Carmen Frey**  
Künstliche Intelligenz und  
Falschinformation: Ein  
didaktisches Design zur  
Förderung von Textkompe-  
tenz im kritischen Umgang  
mit KI-generierten Texten für  
die Sekundarstufe

13.00-14.00 Mittagspause mit Buffet und Getränken

Untergeschoss

**Partizipation:  
Unterrichtsprinzip  
'Politische Bildung' &  
Reflexionsmethoden**

Sektion 1  
1.003

**Christiane Fäcke**

Politische Bildung im Fremd-  
sprachenunterricht: Curricula,  
Lehrmaterialien, unterrichts-  
methodische Umsetzung

**Markus Oppolzer**

Demokratiebildung im -  
Englischunterricht:  
Bilderbücher zwischen  
Indoktrination und  
Intervention

**Rivu Banerjee**

Wie handele ich?  
Autoethnographie als  
Reflexionsmethode der  
eigenen Praxis

**Mehrsprachigkeit:  
Einstellungen &  
Überzeugungen**

Sektion 2.1  
1.006/1.007

**Eva Maria Hirzinger-  
Unterrainer & Sira Weber**  
Mehrsprachigkeit und Inter-  
kulturalität im schulischen  
Fremdsprachenunterricht.  
Ein longitudinaler Einblick in  
*Beliefs* von Schüler:innen

**Stefan Ziegelbäck &  
Barbara Hinger**

Einstellungen zur  
Mehrsprachigkeit von  
Französischlehrpersonen  
an Primar- und Sekundar-  
schulen auf La Réunion

**Silvia Melo-Pfeifer,  
Christian Ollivier,  
Margareta Strasser &  
Christoph Hülsmann**  
Wie sehen Lehrende  
Mehrsprachigkeit?

**Mehrsprachigkeit:  
Lehr-/lernseitige  
Faktoren & Kompetenzen**

Sektion 2.2  
1.009

**Alicia Battenfeld,  
Ulrike Gut, Frauke Matz &  
Till Utesch**  
Sprachlernbegabung als  
Schlüsselfrage fremd-  
sprachlicher Bildung

**Sabine Buchwald,  
Eva Kristina Hartmann &  
Daniel Wutti**

Die Mehrsprachigkeits-  
kompetenz im Kontext von  
(digitaler) Mediennutzung  
und schulischen Sprach-  
konzepten

**Doris Moser-Frötscher,  
Elisa Guggenbichler,  
Kathrin Eberharter,  
Eva Konrad, Viktoria Ebner  
& Simone Baumgartinger**  
Bewertungskompetenz an-  
gehender Lehrkräfte: Unter-  
suchung zur Wirksamkeit  
eines fremdsprachendidakti-  
schen Ausbildungsmoduls

**Digitalisierung:  
Professionalisierungs-  
konzepte**

Sektion 3.1  
1.004

**Meral Roeben, Christiane  
Lütge, Florian Schultz-  
Pernice, Michael Sailer,  
Nicole Heitzmann &  
Frank Fischer**  
Validierung einer simulations-  
basierten Testumgebung zur  
Förderung von Lehrkompe-  
tenzen für einen medien-  
basierten Englischunterricht

**Cristina Gavagnin**

Digitale Medien für zukünftige  
Sprachlehrende: Ein  
Erfahrungsbericht aus  
der Romanistik

**Barbara Mehlmauer-  
Larcher**

Sprachlehrer:innen in Ausbil-  
dung: Der Einsatz von digita-  
len Tools und KI in studenti-  
schen Unterrichtsinterventio-  
nen und Praxisforschungs-  
projekten auf Master-Level

**Digitalisierung:  
Virtual Reality & (digital)  
Empathising**

Sektion 3.2  
1.005

**Jennifer Wengler**

„Dass man sich wirklich so  
darin verlieren kann“ –  
Potenziale, Grenzen und  
Risiken von Virtual Reality  
aus Sicht angehender  
Spanischlehrkräfte

**Isabelle Thaler**

(Digital) empathising:  
(De-)constructing (digital)  
empathy in foreign language  
teaching

**Frauke Matz, Thomas  
Strasser, Daniel Becker &  
Rebecca Schlieckmann**  
XR-technologies in language  
education: a framework for  
educators in immersive  
learning environments



15.30-16.30 Poster-Walk, Verlagsausstellung, Kaffee & Kuchen

Foyer UG & Galerie

**Gunther Abuja**

Europäische Sprachenpolitik und ihre Umsetzung in der (österreichischen) fachdidaktischen Diskussion

**Katharina Egger**

The influence of the L1 on the acquisition of English as an additional language in the Austrian EFL classroom

**Francesca Mazza**

Professionalisierung von Lehrkräften in der Alphabetisierung unter dem Aspekt der Mehrsprachigkeit – Einblicke aus dem InteG-Projekt

**Claudia Zeppetbauer**

Professionalisierung von Lehramtsstudierenden im Fachbereich Englisch: Kompetenzerwerb für den Übergang von der Primar- in die Sekundarstufe

**Magdalena Zehetgruber & Johannes Schnitzer**

Hat das eigentlich noch Sinn? – Fachsprachenunterricht am Wendepunkt

**Paulina Luise Wagner**

Die Sichtbarmachung des sprachlichen Repertoires der Schüler:innen und deren Teilhabe an der sprachlichen Gestaltung des Schulgebäudes am Beispiel des französischen Collège

**Birgit Füreder**

Komplexe Verbalkonstruktionen aus multilingualer Perspektive – eine Interventionsstudie

**Sandra Grübler, Katharina Pollak, Ramona Holub, Alessa Frank, Irmtraud Kaiser, Andrea Ender & Michaela Rückl**

Mehrsprachigkeitsdidaktische Ansätze im Unterricht aus Lernenden- und Lehrendenperspektive

**Partizipation:  
Methodische Ansätze**

Sektion 1  
1.003

**Katrin Schmiderer**  
Sprachenlernen „wie man es selbst gern hätte“ – Potenziale von Sprachlertagebüchern für die Förderung von Lerner:innen-autonomie im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe

**Elisa Guggenbichler**  
Wie fair ist selbstgesteuertes Hören bei Hörverständnis-tests für Lerner:innen mit unterschiedlicher Lesekompetenz in der Erstsprache?

**Mehrsprachigkeit:  
Bildungskontexte**

Sektion 2.1  
1.006/1.007

**Giuseppe Manno & Anna Schröder-Sura**  
Kollaborative Weiterbildung für Französischlehrpersonen der Sekundarstufe II als ein innovatives Konzept im Rahmen einer Interventionsstudie zur Mehrsprachigkeitsdidaktik in der deutschsprachigen Schweiz

**Stanislava Stanković-Komlenac**  
Mehrsprachigkeit als Resource? – Kritische Überlegungen zu Mehrsprachigkeit im neuen Lehrplan der Volksschule in Österreich und die Möglichkeiten von *Diversity Management* in der Schulentwicklung

**Dietmar Unterkofler & Daniel Gallo**  
Mehrsprachigkeit in Bildungseinrichtungen eines zweisprachigen Kontextes im Vergleich

**Mehrsprachigkeit:  
Interkulturelles Lernen**

Sektion 2.2  
1.009

**Sira Weber**  
Kritische Auseinandersetzung mit dem Status quo des Interkulturellen Lernens im Französisch- und Spanischunterricht in Österreich und Deutschland

**Karin Martin & Colin Heller**  
*Multilingualism in business and language management* – Ein möglicher Weg zur Sensibilisierung zukünftiger Führungskräfte für Mehrsprachigkeit im Businesskontext

**Digitalisierung:  
Bildungschancen**

Sektion 3.1  
1.004

**Lisa Schor & Magdalena Michalak**  
Digitale Voraussetzungen von neuzugewanderten Schüler:innen der Sekundarstufe I

**Christoph Hülsmann, Christian Ollivier & Margareta Strasser**  
Mit digitalen Aufgaben zu mehr Online-Partizipation

**Rrivu Banerjee & Luisa Conti**  
Schulunterricht – digital und gleichberechtigt?

**Digitalisierung:  
Kriterien für innovative  
Nutzung**

Sektion 3.2  
1.005

**Alexandra Kemmerer, Jan-Erik Leonhardt, Johannes Mayer & Britta Viebrock**  
Gemeinsam digital: Innovationen für den Sprachunterricht durch *Networked Improvement Communities* (NICs)

**Kristin Kindermann-Güzel**  
Das digitale Nutzungsverhalten von Englischlehrer:innen an Grundschulen in Deutschland

**Kirstin Ulrich & Magdalena Michalak**  
DaZdile-Kriterienkatalog – Ein Unterstützungsinstrument für die Auswahl von digitalen Sprachlernangeboten für Deutsch als Zweitsprache



Freitag, 27. September 2024

8.30-9.00 Registrierung		Eingangsbereich		
9.00-10.30 Panel 4		Seminarräume 1. Stock		
<p><b>Partizipation: Aufgabenbewältigung</b></p> <p>Sektion 1 1.003</p> <p><b>Anna Romano</b> Taskbasierter Anfangsunterricht Italienisch: eine quasi-experimentelle Studie im schulischen Kontext in Tirol</p> <p><b>Anke Lenzing</b> Taking a psycholinguistic perspective on tasks in foreign language learning</p> <p><b>Julia Pittenauer</b> Doing homework – von Hausübungen im Englischunterricht aus der Sicht von Lehrer:innen</p>	<p><b>Mehrsprachigkeit: Förderungskonzepte für die Unterrichtspraxis</b></p> <p>Sektion 2.1 1.006/1.007</p> <p><b>Mirjam Egli-Cuenat, Bernadette Trommer &amp; Manuele Vanotti</b> Brückenschlag zwischen interner und externer Differenzierung zur Förderung französisch-deutsch bilingualer Kinder im Französischunterricht in der Deutschschweiz</p> <p><b>Barbara Hinger, Stefanie Morkötter, Anna Schröder-Sura &amp; Linda Grimm</b> MEMOs: Mehrsprachigkeitsfördernde Module für einen partizipativen Französischunterricht – ausgewählte Umsetzungsergebnisse aus Deutschland, Liechtenstein, Österreich und der Schweiz</p> <p><b>Delia Airoidi</b> Erforschung von Unterrichtspraktiken: Interkomprehension zwischen romanischen Sprachen und Latein im schulischen und universitären Kontext</p>	<p><b>Mehrsprachigkeit: sprachliche und kulturelle Diversität an Pflichtschulen</b></p> <p>Sektion 2.2 1.009</p> <p><b>Sandra Bellet &amp; Julia Festman</b> Unterrichtliche Problem-situationen im Kontext von sprachlicher Diversität erkennen und richtig interpretieren – ein Beitrag für die Lehrer:innenbildung</p> <p><b>Miriam Weidl &amp; Elizabeth J. Erling</b> Researching English language education in linguistically diverse urban middle schools: methods, findings and implications</p> <p><b>Jasmin Peskoller</b> Intercultural learning in lower secondary education: implementation, chances, and challenges</p>	<p><b>Digitalisierung: Herausforderungen &amp; Chancen</b></p> <p>Sektion 3.1 1.004</p> <p><b>Meike Raaflaub, Brigitte Reber &amp; Katrin Hofmann</b> <i>Machine translation-literacy</i> im Fremdsprachenunterricht: Kontextübergreifende Einblicke und didaktische Implikationen</p> <p><b>Andreas Sappl</b> Professionalisierungsprozesse von Lehramtsstudierenden der Primarstufe im Kontext eines mediengestützten CLIL-Unterrichts</p> <p><b>Herland Franley Manalu</b> English language teaching in Indonesian high schools: evidence-based suggestions for improvement</p>	<p><b>Digitalisierung: Videoformate revisited</b></p> <p>Sektion 3.2 1.005</p> <p><b>Thomas Strasser</b> Schwache KIs, starke Performanz? Form und Wirkung von KI-gestützten Erklärvideos im Englischgrammatikunterricht der Sekundarstufe I</p> <p><b>Engelbert Thaler</b> Digitale Partizipation durch und mit Musikvideoclips</p> <p><b>Gudrun Keplinger, Harald Spann &amp; Thomas Wagner</b> EFL interaction in face-to-face versus synchronous computer-mediated communication settings – a post-secondary mixed methods study</p>



10.30-11.00 Pause

11.00-11.45 **Keynote II**

E.001

**Michel Candelier** (Le Mans Universität, CREN)

Kann der mehrsprachigkeitsdidaktische Diskurs seinen eigenen Zielsetzungen schaden? (Selbst)kritische Betrachtungen

11.45-12.15 **Barcamp**

E.001

12.15-13.30 Mittagspause mit warmem Buffet und Getränken

13.30-15.00 **Workshops**

Seminarräume 1. & 2. Stock

1.003

1.004

1.005

1.006/1.007

1.008

1.009

2.205

2.206

Lehrer:innen tag

**Catherine Ferris, Sandrine Wild & Stefano Negrinelli**  
Machine translation and AI tools in foreign language subject teaching – tasks for a reflective use of digital tools in immersive contexts

**Andrea Ender, Nora Budde-Spengler, Alessa Frank, Sandra Grübler, Ramona Holub, Catherine Jordan, Irmtraud Kaiser, Katharina Pollak, Tanja Rinker & Michaela Rückl**  
Sprachenvielfalt als Ressource in Schule und Lehrer:innenbildung

**Elizabeth J. Erling & Miriam Weidl**  
Cultivating translanguaging in (English) language teacher education

**Ute Maria Atzlesberger, Bernadette Frauscher, Michaela Rückl & Marie-Luise Volgger-Bahensky**  
Fremdsprachenlernen neu denken: ziel- und mehrsprachige Kompetenzen im Kontext von 21<sup>st</sup> century skills

**Lukas Bleichenbacher & Alsu Hug**  
Partizipation für die Mehrsprachigkeitsdidaktik im Fremdsprachenunterricht auf der Sekundarstufe

**Anne Raveling**  
Textwelten gestalten: KI-basierte Werkzeuge für spannende Lesetexte im DaF-Unterricht

**Serena Comoglio**  
Mediation und ihre Bedeutung in der sprachlichen Bildung sowie im kompetenzorientierten Unterricht

**Jens-Folkert Folkerts, Rebecca Schlickmann & Philipp Siepmann**  
*Ask no questions, hear no lies – Oracy fördern in Zeiten der Digitalität*

15.00-16.00 **Poster-Walk, Verlagsausstellung, Kaffee & Kuchen**

Foyer UG & Galerie



<b>16.00-16.45</b>	<b>Keynote III</b> <b>Heike Roll</b> (Universität Duisburg-Essen) Sprache(n) erleben durch Kunst – ästhetisch-performative Lehr-Lernszenarien im Zusammenspiel von musealem Raum und Schule	E.001
<b>16.45-17.15</b>	<b>Barcamp</b>	E.001
<b>17.15-18.00</b>	<b>Tagungsfazit &amp; Ausblick</b>	E.001

**Aktuelle Informationen sind abrufbar unter:**  
[www.oegsd.at](http://www.oegsd.at)

**Direktlink:**

<https://www.oegsd.at/2024/02/05/partizipation-mehrsprachigkeit-digitalisierung-neue-ansaetze-fuer-zukunftsfaehiges-sprachenlernen/>

### Organisationsteam

Julia Hargaßner, Ramona Holub, Markus Oppolzer, Michaela Rückl (alle Universität Salzburg),  
Manuela Schlick, Karen Schramm (beide Universität Wien)



Mit freundlicher Unterstützung von

